

# BOLLETTINO DI STUDI LATINI

Periodico semestrale d'informazione bibliografica  
fondato da Fabio Cupaiuolo

Comitato direttivo: G. ARICÒ, M. ARMISEN-MARCHETTI, G. CUPAIUOLO,  
P. ESPOSITO, P. FEDELI, G. POLARA, K. SMOLAK, R. TABACCO, V. VIPARELLI  
Redazione: A. BORGO, S. CONDORELLI, F. FICCA, M. ONORATO  
Direttore responsabile: G. CUPAIUOLO - Condirettore: V. VIPARELLI

---

Anno LIII - fascicolo I - Gennaio-Giugno 2023

---

## INDICE

### Articoli:

Francesco CHIACCHIO, <i>L'eredità celebrativa della laudatio funebris nelle figure degli Scipioni</i> . . . . .	1
Valentino D'URSO, <i>Una definizione problematica: Lucano come 'anti-Virgilio'</i> . . . . .	24
Changxu HU, <i>Uno studio sul linguaggio di autorappresentazione del deponitor tyrannidis</i> . . . . .	43
Anna MAGNALDI, <i>Sulle tracce nascoste dei modelli: le defixiones in fures della Britannia</i> . . . . .	59
Elisa DELLA CALCE, <i>Dall'ager all'animus: reminiscenze classiche in Antonio Possevino?</i> . . . . .	83

### Note e discussioni:

Loriano ZURLI, <i>Come va emendato Verg. Georg. 1, 513?</i> . . . . .	107
Paul K. HOSLE, <i>Further Remarks on Horace's ARCU Acrostic (Carm. 3.2.1-4)</i> . . . . .	110
Emanuele Riccardo D'AMANTI, <i>Il Properzio di Fedeli per la Valla</i> . . . . .	119
Nicoletta Francesca BERRINO, <i>Laudatio funebris ma non solo: le relazioni pericolose di Properzio 4, 11</i> . . . . .	128
Fabrizio FERACO, <i>Plinio, nat. 2, 227-228: un problema di 'fonti'</i> . . . . .	150
Carmelo SALEMME, <i>Il mare e i suoi miti nell'Achilleide di Stazio</i> . . . . .	161
Fabio GASTI, <i>Cipriano e l'epidemia: dottrina, pastorale, letteratura</i> . . . . .	170
Franca Ela CONSOLINO, <i>Venanzio, Brunilde e la fine del discorso di Venere (Ven. Fort. carm. 6, 1, 100-143)</i> . . . . .	181
Andrea ARRIGHINI, <i>Auribus teneo lupum. Un antico proverbio e una postilla ciceroniana nel Querolus</i> . . . . .	193
Luigi SILVANO, <i>A proposito di una nuova edizione delle elegie di Pacifico Massimi</i> . . . . .	206

### Cronache:

O Fides Alma. *Zu Konzeption, Funktion und Transformation eines römischen Leitbegriffs*: Marburg, 22.–25. Juni 2022 (M. REITH, 219). – *Settimana dottorale triestina*: Trieste, Dipartimento di Studi Umanistici, 19-22 settembre 2022 (E. RECUPERO PORCINO, 222). – *La lingua dei poeti a Roma*: Bologna, Biblioteca dell'Archiginnasio, 22-23 settembre 2022 (L. GALLI, 223). – *Versus ad picturas. Relation texte/image dans la poésie grecque, latine et arabe entre l'Antiquité Tardive et le Moyen Âge*: Strasbourg, Université de Strasbourg – Mont Sainte-Odile, 28-30 settembre 2022 (L. FURBETTA, 226). – *Editare, commentare, interpretare. Approcci multiformi al testo letterario*: Roma, Università di Roma "Tor Vergata", 29 settembre - 1 ottobre 2022 (E. DI DANIELE, 229). – *Editing Late-Antique and Early Medieval Texts. Problems and Challenges II*: Gargnano, Università degli Studi di Milano, 10-12 ottobre 2022 (C. G. CALLONI, G. GRECO, D. OBILI, 234). – *Women in the cities of ancient Rome. Production and consumption*: Girona, University of Girona, October 17, 2022 (A. SEGUI PONS, A. DOMINGO I MONTES, 245). – *IV Convegno Internazionale di Studi Catulliani*: Parma, Università degli Studi, 19 ottobre 2022 (S. BERTONE, 246). – *Hispaniens Flusstäler in diachroner Perspektive - Interdependenz von Mensch und Umwelt zwischen Republik und ‚long Late Antiquity‘ (3. Jh. v. – 9. Jh. n. Chr.)*. Toletum. Netzwerk zur Erforschung der Iberischen Halbinsel in der Antike – *Valles fluviales de Hispania en perspectiva diacrónica - Interdependencia entre hombre y medio ambiente desde la República hasta la ‚long Late Antiquity‘ (ss. III a.C. – IX d.C.)*. Toletum. Red para la investigación sobre la Península Ibérica en la Antigüedad: Hamburg, 20. - 22. Oktober 2021 (D. KLOSS, S. PANZRAM, 250). – *"A Thousand Ways We'll Find"*. *Aeneas from Troy to London*: Siena, Università degli Studi, 26 ottobre 2022 (S. AGNELLO, 254). – *Poetica Spolia: il reimpiego del testo dei poeti nei generi della tarda latinità*: Napoli, Università degli Studi 'Federico II', 27-28 ottobre 2022 (M. COZZOLINO, 259). – *Sulpicia: A Woman's Voice from Ancient Rome*: Charlottesville, University of Virginia, 29-30 ottobre 2022 (C. BASILE, 261). – *Eredità d'affetti*: Roma, Università degli Studi di Roma "Tor Vergata", 4 novembre 2022 (T. PRIVITERA, 263). – *Circulación y pervivencia monetar in Hispania*: Girona, Universitat de Girona, 9 de novembre de 2022 (A. DOMINGO I MONTES, A. SEGUÍ PONS, 267). – *ReTrobadés epigràfiques. Producció i comerç al món romà*: Girona, Universitat de Girona, 15 de novembre del 2022 (A. SEGUI PONS, A. DOMINGO I MONTES, 270). – *'Impero Universale', culture locali ed externae gentes: prassi di governo, diplomazia e rappresentazione storiografica dell'impero romano*: Napoli, Università degli Studi 'Federico II', 21-22 novembre 2022 (D. NAPPO, 273). – *Oratoria e Politica nell'antica Roma*: Messina, Accademia Peloritana dei Pericolanti, 24 - 25 novembre 2022 (E. CALIRI, 275). – *December est mensis. I Saturnalia: temi, autori, approcci*: Firenze, Università degli Studi, 1-2 dicembre 2022 (M. OLIVA, 279). – *Realismo politico e sua ricezione*: Bari, Università degli Studi 'Aldo Moro', 5-6 dicembre 2022 (D. LASSANDRO, 282). – *Respicere, prospicere: per una morfologia del paesaggio nella Pharsalia di Lucano*: Palermo, Università degli Studi, 13-14 dicembre 2022 (F. SCOZZARO, 285). – *Pompey's New Order*: Pisa, 14-15 December 2022 (A. CAREDDU, 289). – *Cicerone e l'ambiente*: Bologna, Biblioteca Univer-

sitaria, 23-24 gennaio 2023 (M. OLIVA, 291). – *Authors, Addressees, and Audiences in Roman Letters*: University of Edinburgh, 20<sup>th</sup> February 2023 (Giulia MAROLLA, 295).

*Recensioni e schede bibliografiche:*

S. BERTONE, *Dispositio carminum* Catulli. *I carmi di Catullo nella tradizione manoscritta e a stampa dal tardo Trecento al 1535*, 2021, (S. CONDORELLI, 298). – M. REVELLIO, *Zitate der Aeneis in den Briefen des Hieronymus. Eine digitale Intertextualitätsanalyse zur Untersuchung kultureller Transformationsprozesse*, 2022 (E. A. CORSINI, 302). – AA. VV., *Livius noster. Tito Livio e la sua eredità*, a cura di G. BALDO e L. BELTRAMINI, 2021 (G. IAZZETTA, 307). – E. GALFRÉ, *Storia di un esule. L'evoluzione della poesia dell'esilio di Ovidio dai Tristia alle Epistulae ex Ponto*, 2023 (F. GATTI, 314). – P. LEIVERKUS, *Essendarstellungen in Ovids Metamorphosen*, 2021 (R. VALENTI, 316). – AA. VV., *After Ovid. Aspects of the Reception of Ovid in Literature and Iconography*, edited by F. E. CONSOLINO, 2022 (M. ONORATO, 318). – Germanico, *Phaenomena*, a cura di F. FERACO, 2022 (E. BERTI, 321). – R. CRISTOFOLI, *Caligola. Una breve vita nella competizione politica (anni 12-41 d.C.)*, 2018 (F. MONGELLI, 327). – O. MONTEPAONE, *Auctorem producere. L'Apocolocyntosis nelle edizioni a stampa dall'Umanesimo sino alla rifondazione scientifica di inizio Ottocento (1513-1808)*, 2021 (D. GRAZIANO, 336). – A. DI MARCO, *Per la nuova edizione del De verborum significatione di Festo. Studi sulla tradizione e specimen di testo critico (lettera O)*, 2021 (C. LONGOBARDI, 340). – Ausone, *Épigrammes, Bissula, Spectacle des sept sages*. Édition, traduction et notes de commentaire par G. SCAFOGLIO et É. WOLFF, 2022 (E. RECUPERO PORCINO, 342). – AA. VV., *Metamorfosi del classico in età romanobarbarica*, a cura di A. BRUZZONE – A. FO – L. PIACENTE, 2021 (M. ONORATO, 344). – AA. VV., *Martianus Capella et la circulation des savoirs dans l'Antiquité tardive*, éd. J.-B. GUILLAUMIN, 2022 (S. FASCIONE, 346). – AA. VV., *Omne tulit punctum qui miscuit utile dulci. Studi in onore di Arturo De Vivo*, a cura di G. POLARA, 2020 (V. VIPARELLI, 349). – S. MCKIE, *Living and Cursing in the Roman West. Curse Tablets and Society*, 2022 (A. MAGNALDI, 355). – F. LUCREZI, *La giurisprudenza in diritto ebraico e romano. Studi sulla "Collatio" X*, 2022 (I. SANDIROCCO, 361). – AA. VV., *Maternidades excéntricas y familias al margen de la norma en el Mediterráneo antiguo*, R. M. CÍD LÓPEZ-S. REBORDA MORILLO (eds.), 2022 (A. CARAVAGLIOS, 365). – AA. VV., *Il diritto romano dopo Roma. Attraverso le modernità*, a cura di A. PALMA, 2022 (L. SANDIROCCO, 370). – A. FRIZZERA, *Roma: la sovranità e il modello. Le istituzioni politiche romane nel IV libro del Contrat social di Jean-Jacques Rousseau*, 2021 (M. NATALE, 374). – Perlege. Perlegi. *Balderico di Bourgueil e la corrispondenza con Costanza*, a cura di S. VOCE, 2022 (N. ROZZA, 375). – Bonvesin de la Riva, *Vita scolastica*, a cura di P. GARBINI, 2022 (N. ROZZA, 377). – Tommaso Chaula, *Gesta Alfonsi regis*, a cura di F. DELLE DONNE e M. LIBONATI, 2021 (N. ROZZA, 379). – Antonio Beccadelli (Panormita), *Alfonsi regis Triumphus / Il Trionfo di re Alfonso*, a cura di F. DELLE DONNE, 2021 (N. ROZZA, 383). – Porcelio de' Pandoni, *De sestertio et talento*, a cura di N. ROZZA, intr., trad. inglese e comm. di A. BURNETT, premessa di A. IACONO, 2022 (A. BISANTI, 385). – Enea Silvio Piccolomini, *Historia Gothorum*, a cura di F. SIVO, 2021 (A. BISANTI, 392). – AA. VV., *Latein und Griechisch im 21. Jahrhundert*, hrsg. A. FRICKE und M. REITH, unter Mitwirkung von G. VOGT-SPIRA, 2021 (A. BALBO, 397).

*Rassegna delle riviste*. . . . . 400

*Notiziario bibliografico* a cura di G. CUPAIUOLO . . . . . 481

---

Amministrazione: PAOLO LOFFREDO - Editore SRL - Via U. Palermo, 6 - 80128 Napoli (Italia) - email: paololoffredoeditore@gmail.com – www.loffredoeditore.com

Abbonamento 2023 (2 fascicoli, annata LIII): **Italia € 75,00 - Estero € 96,00**

Vendita versione digitale su [Torrossa.it](http://Torrossa.it) ISSN (e) 2035-2611

I versamenti vanno effettuati a mezzo bonifico bancario: IBAN: IT 42 G 07601 03400 001027258399 BIC/swift BPPIITRR: Banco Posta spa; oppure su conto corrente postale 001027258399

*Norme per i collaboratori*: Si veda la pagina web: <http://www.bollettinodistudilatini.it>. I contributi vanno inviati in stesura definitiva al dir. responsabile, prof. Giovanni CUPAIUOLO, Via Castellana 36, 98158 Faro Superiore - Messina (Italia). - La responsabilità dei lavori pubblicati impegna esclusivamente gli autori. - Gli autori effettueranno la correzione tipografica solamente delle prime bozze; le successive correzioni saranno effettuate a cura della redazione; non si accettano aggiunte né modifiche sulle bozze di stampa. - I collaboratori avranno 10 estratti gratuiti con copertina per gli articoli.

La rivista recensirà o segnerà tutte le pubblicazioni ricevute. Libri e articoli da recensire o da segnalare debbono essere inviati (possibilmente in duplice copia) al direttore responsabile, prof. Giovanni CUPAIUOLO, Via Castellana 36, 98158 Faro Superiore - Messina (Italia), con l'indicazione "Per il Bollettino di Studi Latini".

Il *Bollettino di studi latini* è sottoposto alla procedura di peer review, secondo gli standard internazionali Reg. Trib. di Napoli n. 2206 del 20-2-1971. - Reg. al Registro Nazionale della Stampa n. 9307 del 26-11-1999

---

*Impaginazione*: Graphic Olisterno, Portici - *Stampa*: Grafica Elettronica srl, Napoli  
*Finito di stampare nel mese di maggio 2023*

fascia la Rozza non si è limitata a inserire le testimonianze della variantistica d'autore che hanno condotto dallo stadio  $\omega_1$  allo stadio  $\omega_2$ , ma ha convenientemente aggiunto anche le innovazioni introdotte dall'ignoto curatore dell'*editio princeps*, dal momento che anche esse si inseriscono nella storia del testo e della sua fortuna, sebbene non siano direttamente riconducibili all'autore.

L'ultima parte del vol., infine, presenta la trad. ital. del *De sestertio et talento* del Pandoni, curata dalla stessa Rozza (149-155), e la corrispondente trad. inglese, allestita da Burnett (157-163). Alle versioni italiane e inglese fa sèguito un impegnato commento stilato ancora da Burnett (*Commentary*, 165-183), attento, soprattutto, allo studio dei rapporti con le fonti e alla spiegazione di particolari "tecniche" di carattere numismatico non immediatamente comprensibili a chi non fosse uno specialista dell'argomento (e devo onestamente confessare che io, che non sono assolutamente uno specialista di numismatica e/o di antiquaria, durante la lettura e lo studio del vol. ho dovuto a più riprese fare riferimento al commento stilato da Burnett per potermi meglio orientare all'interno di alcune sezioni del testo).

L'ediz. critica del *De sestertio et talento*, il cui indubbio valore penso sia emerso da questo rendiconto, è infine completata da un ampio apparato di *Indices* (185-200), curati da Nicoletta Rozza e comprendenti l'*Index codicum* (187-188), l'*Index priscarum editionum* (189), l'*Index fontium et locorum similium* (p. 191), l'*Index nominum* (193-197) e l'*Index locorum* (199-200).

Armando BISANTI

Enea Silvio PICCOLOMINI, *Historia Gothorum*, a cura di Francesca SIVO, (Il Ritorno del Classici nell'Umanesimo. Edizione Nazionale dei Testi della Storiografia Umanistica, 14). Firenze, SISMEL-Edizioni del Galluzzo, 2021, pp. XXII + 242, ill.

L'ediz. critica dell'*Historia Gothorum* di Enea Silvio Piccolomini (1405-1464) oggetto di questa segnalazione, esemplarmente curata da Francesca Sivo e apparsa sullo scorcio del 2021 entro l'Edizione Nazionale dei Testi della Storiografia Umanistica pubblicata dalla SISMEL-Edizioni del Galluzzo di Firenze, si inserisce autorevolmente – come, per es., quella della *Germania* dello stesso Piccolomini a cura di M. G. Fadiga, quella dell'*Hunfreidos* di Tito Livio Frulovisi a cura di C. Cocco o, ancora, quella del *De bello Neapolitano* di Giovanni Pontano a cura di G. Germano, A. Iacono e F. Senatore, le ultime due da me segnalate su questa stessa rivista (vd., rispettivamente, «Bollettino di Studi Latini» 46, 2016, 407-415; e 51, 2021, 338-344) – all'interno del vasto e articolato progetto *Il Ritorno dei Classici nell'Umanesimo*: un progetto scientifico ed editoriale ideato da G. Resta agli inizi di questo secolo e approvato nel 2003 da quello che, allora, si chiamava Ministero per i Beni e le Attività Culturali; e un progetto – occorre specificare – a cui Resta dedicò gli ultimi otto anni dalla sua lunga e operosa vecchiaia (dal 2003 al 2011, anno della sua morte, dovuta a un tragico incidente occorsogli poco prima di compiere novant'anni), considerandolo, giustamente, il coronamento della propria politica accademica e culturale e insieme il punto d'arrivo metodologico di un'assidua e appassionata ricerca sull'Umanesimo italiano ed europeo distesa nel corso di un arco cronologico di oltre mezzo secolo (entro la collana è stato pubblicato, nel 2015, un grosso vol. miscelaneo in ricordo dell'illustre studioso: *Il Ritorno dei Classici nell'Umanesimo. Studi in memoria di Gianvito Resta*, a cura di G. ALBANESE [et alii], Firenze 2015, su cui vd. le recensioni di E. GUERRIERI, «Giornale Storico della Letteratura Italiana» 134, 1, 2017, 111-122; e di chi scrive, *online*, «Mediaeval Sophia» 18, 2016, 283-295).

Al progetto in questione sono state collegate quattro Edizioni Nazionali appositamente istituite dal Ministero, le quali si sono poste il compito primario di sviluppare le ricerche filologiche, storico-letterarie e critiche peculiari di ciascuno degli ambiti interessati al progetto stesso, procurando, inoltre, i relativi censimenti dei testi e della loro tradizione ms. e a stampa. Le quattro Edizioni Nazionali sono le seguenti: 1. Edizione Nazionale dei Commenti ai Testi Latini in Età Umanistica e Rinascimentale (presidente C. Villa); 2. Edizione Nazionale degli Antichi Volgariz-

zamenti dei Testi Latini nei Volgari Italiani (presidente C. Ciociola); 3. Edizione Nazionale delle Traduzioni dei Testi Greci in Età Umanistica e Rinascimentale (presidente M. Cortesi); 4. Edizione Nazionale dei Testi della Storiografia Umanistica (presidente G. Albanese). I voll. frutto delle ricerche degli studiosi in vario modo afferenti ai quattro ambiti d'indagine ora menzionati sono stati pubblicati, nell'arco degli ultimi quindici anni circa, dalla SISMELE-Edizioni del Galluzzo di Firenze, in un'apposita collana denominata anch'essa *Il Ritorno dei Classici nell'Umanesimo*, articolata, al suo interno, in quattro sezioni (corrispondenti, anche nelle rispettive denominazioni, alle quattro Edizioni Nazionali di cui si è detto). Nel momento in cui scrivo – dicembre 2022 – sono apparsi circa 40 voll. (alcuni dei quali suddivisi in due tomi), che offrono alla comunità scientifica – e, in senso più ampio e comprensivo, a tutti coloro che, in vario modo, sono interessati all'Umanesimo italiano ed europeo – un vastissimo ventaglio di studi e di ricerche su differenti ambiti d'indagine (dalla storiografia ai commenti, dai volgarizzamenti alle traduzioni dal greco in latino, e così via). Inoltre, sono liberamente disponibili, sul portale appositamente creato ([www.ilritornodeiclassici.it](http://www.ilritornodeiclassici.it)), i censimenti completi in archivi digitali, negli spazi web articolati per ognuna delle quattro Edizioni Nazionali.

L'*Historia Gothorum* è, assai probabilmente, la meno nota e studiata fra le molteplici opere storiografiche del Piccolomini (basti dire che di essa, finora, esisteva soltanto un'edizione a stampa apparsa a Francoforte nel lontanissimo 1730, della quale si dirà meglio più avanti). Il sostanziale disinteresse nei confronti di questo scritto del futuro papa Pio II è stato dovuto, soprattutto, al fatto che esso si presenta come null'altro che una semplice epitome dei *Getica* (o *De origine actibusque Getarum*) dello storico gotico altomedievale Giordane. È pur vero che, in tempi relativamente recenti, si è assistito a un discreto sviluppo degli studi e delle indagini critiche e filologiche riguardo agli *excerpta*, ai sommari, alle epitomi e alle "riscritture" di testi storiografici classici e tardoantichi fra Medioevo e Umanesimo (per voler citare alcuni interventi in tal direzione, cfr. l'ormai classico vol. di G. RESTA, *Le epitomi di Plutarco nel Quattrocento*, Padova 1962; l'art. di P. GARBINI, *Pio II e Agostino Patrizi epitomatori di storici medievali*, in *Umanesimo a Siena. Letteratura, arti figurative, musica. Atti del Convegno [Siena, 5-8 giugno 1991]*, a cura di E. CIONI - D. FAUSTI, Siena 1994, 171-218; e, in generale, il più recente vol. di D. DEFLIPPIS, *Riscritture del Rinascimento*, Bari 2005); di tale risveglio d'interesse, però, l'opera del Piccolomini non ha finora goduto e gli studi specifici a essa dedicati hanno sempre latitato, latitano e continuano vistosamente a latitare. Benissimo, quindi, ha fatto Francesca Sivo a proporre quella che è la prima vera e propria ediz. critica del testo piccolomineo, in quanto, con tale sua fatica filologica ed ermeneutica, ella ha avuto senz'altro il merito di attirare l'attenzione su un testo negletto e pressoché sconosciuto – un testo, si aggiunga, non composto da un qualsiasi "carneade", uno dei tanti che popolano e affollano la letteratura mediolatina e umanistica, ma da un grandissimo scrittore quale fu il Piccolomini – fornendo altresì un'amplissima ricognizione su di esso, sulle sue vicende compositive, sulla sua struttura, sulla tecnica epitomatoria utilizzata dall'autore, e così via (per non parlare delle questioni di carattere squisitamente filologico ed ecdotico).

Tra la fine del 1452 e gli inizi del 1453, all'interno di un lungo torno di tempo caratterizzato da un'intensa attività di composizione di opere storiografiche (il *De viris illustribus* fra il 1445 e il 1450, il *De gestis concilii Basiliensis* nel 1450, l'*Historia australis* fra il 1453 e il 1455, l'*Historia de Ratisponensi Dieta* nel 1454, la *Germania* fra il 1457 e il 1458, il *De Europa* e l'*Historia Bohemica*, entrambe nel 1458), Enea Silvio Piccolomini, a quel tempo vescovo di Siena, inviava da Vienna – città nella quale si trovava per ottemperare allo svolgimento di una missione diplomatica – al cardinale spagnolo Giovanni di Carvajal la copia di un suo scritto da poco condotto a termine, appunto l'*Historia Gothorum*. Nella lettera di accompagnamento (che funge da dedica dell'*Historia* ed è a essa intimamente correlata e connessa) il futuro pontefice "spiegava le circostanze e le ragioni che ne avevano propiziato la redazione: il fortuito ritrovamento, nella biblioteca del monastero benedettino di Goettweig, nella Bassa Austria, di un esemplare dell'opera altomedievale [*scil. i Getica* di Giordane], e la *curiositas* che da lungo tempo lo sollecitava

ad approfondire, sulla base di autorevoli testimonianze scritte, la conoscenza della storia del popolo gotico, su cui circolavano notizie imprecise e inadeguate; una *curiositas* che non aveva ancora soddisfatto, non essendo riuscito a procurarsi un altro testo sulla stessa materia: il *De bello italico adversus Gothos gesto libri quattuor*, cioè il rimaneggiamento da Procopio composto alcuni anni prima da Leonardo Bruni” (Fr. Sivo, *Premessa*, IX-XI, a IX). La lunghezza dell’opera di Giordane spinse Enea Silvio a redigerne un’epitome – delle cui caratteristiche e tecniche compositive si tornerà a discorrere fra breve – in ciò rifacendosi alla consolidata e diffusa tradizione classica dei *breviaria* e delle *epitomae* (basti pensare ai “sommari” che, in epoca imperiale, Eutropio, Floro e altri avevano tratto dalla gigantesca opera storiografica di Livio, o all’epitome di Pompeo Trogo realizzata da Giustino). Come avrebbe fatto, in anni successivi, riguardo a opere storiografiche assai a lui più vicine nel tempo, fra le quali le *Decades* e il *De origine et gestis Venetorum* dell’umanista forlivese Biondo Flavio (per cui vd. F. DELLE DONNE, *Un capitolo della fortuna delle Decadi di Biondo Flavio: da Pio II a Giovanni Albino*, «Italia Medioevale e Umanistica» 57, 2016, 287-297), il Piccolomini volle, con l’*Historia Gothorum*, confrontarsi “con una tipologia testuale, definita comunemente storiografia ‘minore’, che rappresenta il prodotto tipico e la forma espressiva più naturale dei periodi di decadenza e di rinnovamento di molti generi letterari e di crisi della cultura, come lo furono l’età tardoantica, quella altomedievale e, per certi aspetti, quella umanistica” (ibid., IX). Benché – come si è già accennato e come è indubitabile – si tratti di uno scritto assolutamente non “originale” (tutt’altro, anzi), l’*Historia Gothorum*, tuttavia, costituisce “una testimonianza sia del vivo interesse dell’umanista per le vicende del passato e per la storia dei popoli, sia dei suoi abiti compositivi e delle modalità con cui rielaborava testi altrui. In un momento in cui la riscoperta della storiografia classica (Strabone, Cesare, Sallustio, Livio, Tacito) rappresentava uno dei settori di studio di maggior interesse per gli umanisti, attenti, da un lato, a considerare le fonti classiche per trarne *exempla* ancora validi e a valorizzarle in chiave memorialistico-antiquaria, e protesi, dall’altro, a utilizzarle a fini pragmatico-politici, il ritrovamento dell’opera di Giordane consentì al Piccolomini di ampliare e arricchire le sue conoscenze storiche, considerate come un patrimonio di erudizione di grande importanza su cui fondare la sua intensa attività diplomatica e la sua futura politica pontificia” (ibid., IX-X).

Il vol. curato dalla Sivo, dopo la già ricordata *Premessa* (alla quale si è ora largamente attinto), è aperto da una densa *Introduzione* (1-29). In essa, la studiosa chiarisce le circostanze e le motivazioni che spinsero Enea Silvio alla redazione dell’epitome dei *Getica* (1. *Il ritrovamento dei Getica di Giordane*, 3-15), descrive la sua articolazione compositiva e ne illustra le modalità di realizzazione (2. *Struttura e modalità compositive dell’Historia Gothorum*, 15-29). Quanto a quest’ultimo aspetto, la Sivo pone giustamente in risalto come il confronto fra l’epitome del Piccolomini e i *Getica* giordanei dimostri che Enea Silvio, talvolta, “sintetizza in varia misura il contenuto del testo di partenza, talora selezionando e annotando con stringatezza gli eventi e i dati storici notevoli, a mo’ di cronaca [...]; altre volte ne rielabora con diversi espedienti il dettato; altre volte ancora produce il testo alla lettera ovvero con qualche omissione e qualche modifica” (20). Si rileva, inoltre, la tendenza dell’autore a tralasciare, in maniera abbastanza sistematica, alcuni elementi del testo di partenza, quali i particolari descrittivi, le riflessioni personali con cui Giordane talora commenta i fatti narrati o i fenomeni descritti, le allusioni e i richiami dello storico altomedievale a eventi dei suoi tempi e/o a esperienze personali, le formule di passaggio, gli incisi ritenuti estranei al contesto, le similitudini, i riferimenti espliciti agli autori antichi e tardoantichi, la menzione di determinati personaggi (di tutto ciò, qui come altrove, la Sivo offre un’ampia e puntuale esemplificazione). Fra gli scrittori di storia dai quali Giordane aveva tratto spunto, anche essi esplicitamente citati dal Piccolomini, si ricordano Ablavio, Desippo, Dione, Prisco e Simmaco. Nell’esercizio di epitomare il testo dei *Getica*, l’allora vescovo di Siena ne riprende spesso alla lettera interi paragrafi, cadendo però, talvolta, in alcuni vistosi e palesi fraintendimenti delle affermazioni di Giordane (anche in tal caso la Sivo propone un’estesa campionatura di passi). Non mancano, però, altri luoghi nei quali il Piccolomini opera aggiunte e chiarimenti di differente entità e importanza, riguardanti singoli termini (sostantivi, aggettivi

vi, verbi e avverbi) o locuzioni più estese. I rimaneggiamenti a cui l'autore sottopone il testo dei *Getica*, però, non interessano soltanto il contenuto, ma anche la lingua e lo stile. Quanto alla morfologia, si riscontra, per es., la tendenza del Piccolomini a ricondurre secondo gli esiti della flessione latina classica alcuni nomi di persona e di popoli che Giordane considerava come indeclinabili. Quanto alla sintassi, sono frequenti i luoghi nei quali Enea Silvio modifica l'architettura del testo di partenza con diversi procedimenti: mutamento di soggetto e predicato; uso di proposizioni oggettive rette da *verba dicendi* in luogo di proposizioni principali; trasformazione in *oratio obliqua* di passaggi che nei *Getica* si leggono in *oratio recta*; uso di proposizioni subordinate in luogo di proposizioni principali; impiego di un participio al posto di una proposizione e viceversa; uso di proposizioni in luogo di locuzioni nominali e viceversa; impiego dell'ablativo assoluto in luogo del participio presente, o al posto di una proposizione principale o, ancora, invece di un sintagma nominale; ricorso a singole forme verbali in luogo di perifrasi e viceversa. Numerosissimi sono, poi, gli interventi di natura lessicale, "che si sostanziano nell'impiego di termini, *iuncturae*, forme verbali e avverbi diversi da quelli del modello. Si tratta di modifiche terminologiche che talora rispondono ad una mera esigenza di variare e/o rendere più comprensibile il dettato, talaltra sembrano finalizzate ad elevarne la cifra stilistica" (26: una puntuale ed estesissima campionatura di tali fenomeni, con centinaia di esempi, è proposta dalla Sivo a 26-28). Infine, occorre rilevare come il ricorso alla *variatio*, da parte del Piccolomini, si realizzi anche a livello di particelle, attraverso semplici sostituzioni o aggiunte o, ancora, soppressioni.

Allo scritto introduttivo fa sèguito la lunga e impegnata *Nota al testo* (39-84). La tradizione dell'*Historia Gothorum*, allo stato attuale delle nostre conoscenze, è rappresentata da sei mss. e da un'edizione a stampa. Questi i sei mss. (tutti puntualmente descritti e illustrati dall'editrice, con l'elenco dei testi contenuti e l'indicazione della principale bibliografia di riferimento: 1. *La tradizione manoscritta e a stampa*, 41-47): Augsburg, Staats- und Stadtbibliothek, 2° cod. 132 (*siglum* A), cartaceo della metà del sec. XV, contenente soltanto l'*Historia Gothorum* alle cc. 1r-35r; Donaueschingen, Fürstlich-Fürstenbergische Hofbibliothek, cod. 507 (*siglum* D), cartaceo del sec. XV, contenente soltanto l'*Historia Gothorum*, trascritta da un'unica mano alle cc. 1r-45v; København, Arnamagnaeanske Legat, AM 832 (*siglum* K), cartaceo esemplato fra il 1695 e il 1705, contenente anch'esso soltanto l'*Historia Gothorum*, trascritta da una sola mano a piena pagina alle cc. 1r-27r (si tratta di un tardo *descriptus* del ms. V, che verrà menzionato fra breve); Venezia, Biblioteca Nazionale Marciana, Zanetti lat. 491 (= 1857: *siglum* M), cartaceo miscelaneo del sec. XV (l'*Historia Gothorum* vi è trascritta alle cc. 111r-133v); Venezia, Biblioteca Nazionale Marciana, lat. XIV 1 (= 4266: *siglum* V), cartaceo *in folio*, miscelaneo, datato 1465 (l'opera del Piccolomini si legge in apertura di ms., alle cc. 1r-41r); Venezia, Biblioteca Nazionale Marciana, lat. X 157 (= 3748: *siglum* Ve), cartaceo del sec. XV, appartenuto ad Apostolo Zeno (reca il testo dell'*Historia Gothorum*, vergato da un'unica mano, alle cc. 1r-17v). A questi sei mss. va aggiunta, per il suo valore testimoniale, l'*editio princeps* (come sempre provvista di un titolo fluviale): *Biga librorum rariorum, quorum I. Corographia Austriae*, W. LAZII; II. *Historia Gothica*, AEN. SYLVII, *hucusque inedita, et inter eius scripta nunquam commemorata in lucem protulit* A.R.D.R. DUELLIUS, C.R., *qui etiam praefationem praemisit*, Francoforti et Lipsiae, Zimmermann, 1730 (*siglum* Du.); in essa, il testo dell'*Historia Gothorum* viene suddiviso in 31 capitoli indicati con numeri romani; nella prefazione, il curatore dichiara espressamente di aver allestito la sua ediz. alla luce del ms. Ve, messo a sua disposizione da Apostolo Zeno (che, come si è detto poc'anzi, ne era il possessore).

Dopo aver descritto e minuziosamente illustrato i mss. e l'*editio princeps* dell'*Historia Gothorum*, la Sivo procede alla loro classificazione (2. *Classificazione dei manoscritti e dell'edizione a stampa*, 48-62). La dotta e filologicamente assai agguerrita *recensio* da lei operata conduce alla delineazione di uno *stemma codicum* nettamente bipartito (a 62): dal perduto archetipo ω, del 1452-1453, sono derivate due famiglie, originate da due perduti subarchetipi denominati rispettivamente x e y; da x discendono direttamente A e, in un periodo anteriore al 1463, M, nonché un perduto cod. z a sua volta antigrafo di D e di Ve (quest'ultimo ms., come si è detto, è

quello utilizzato dal Duellius per la sua edizione del 1730); da y deriva direttamente il ms. V (esemplato nel 1465), a sua volta antigrafo di K (che è un *descriptus*). Quanto allo stabilimento del testo critico (3. *Il testo critico*, 62-77), la studiosa osserva giustamente, in via preliminare, che “l’edizione di tipologie testuali come le raccolte di *excerpta*, i florilegi, i commenti e le epitomi pone problemi particolari e di non sempre agevole soluzione. Si stratificano, confondendosi, diversi ordini di corrottele e innovazioni: quelle dei codici (o del codice) delle fonti, quelle dovute all’autore stesso della compilazione o del compendio, e quelle prodotte dai copisti. Distinguere fra le diverse categorie è il problema fondamentale per l’editore, e la distinzione è spesso incerta. È però evidente che nei casi in cui una lezione, benché errata in assoluto, trova riscontro nel testo di partenza, è da accogliere” (62). Alla luce di queste considerazioni preliminari – assolutamente condivisibili e rivelatrici di una *prudencia* e di una capacità filologica di alto profilo – e fondandosi, in larga prevalenza, sulle indicazioni derivanti dall’apparato critico della celebre e ancor oggi insuperata ediz. dei *Getica* curata dal Mommsen per i *Monumenta Germaniae Historica* (Jordanis *De origine actibusque Getarum*, ed. Th. MOMMSEN, Berolini 1882), laddove assai meno, sotto quest’aspetto, offrono le due più recenti edizioni a cura di Giunta e Grillone (Jordanis *De origine actibusque Getarum*, edd. Fr. GIUNTA - A. GRILLONE) e a cura del solo Grillone (Jordanes, *Getica*, ediz., trad. ital. e comm. di A. GRILLONE, Paris 2017, quest’ultima da me presentata e illustrata *on line*, «Mediaeval Sophia» 21, 2019, pp. 157-161) – alla luce di queste considerazioni preliminari, dunque, la studiosa esamina con grande rigore e approfondimento una notevole quantità di passi controversi (in tutto, ben 36 brani), per ciascuno dei quali viene individuata la corretta soluzione testuale (che verrà, poi, ovviamente assunta nella sua ediz. critica dell’*Historia Gothorum*).

Il testo critico dell’*Historia Gothorum* piccolominea, mirabilmente ricostruito dalla Sivo (85-204), per comodità di consultazione è stato suddiviso in 323 brevi paragrafi (nella numerazione viene compresa l’epistola proemiale al Carvajal), contrassegnati con numeri arabi fra parentesi quadre. Esso – come è prassi consolidata nei voll. della collana – è accompagnato, a piè di pagina, da una tripla fascia di apparato: la prima fascia presenta l’apparato critico propriamente detto, tendenzialmente e beneficamente selettivo (sono, infatti, escluse da esso le particolarità grafiche dei singoli mss., le lezioni del *descriptus* K, i punti di coincidenza e le innovazioni di vario genere della stampa Du. rispetto all’antigrafo Ve); la seconda fascia raccoglie le indicazioni dei *loci similes*, dei *fontes* e dei *testimonia*; la terza fascia, infine – che è di gran lunga più ampia, talora addirittura debordante – comprende le note di commento. In esse, in particolare, viene innanzitutto indicata, caso per caso, la corrispondenza dei paragrafi fra il testo proposto e il suo modello (secondo la paragrafatura adottata da Grillone nella sua ediz. del 2017); vengono illustrati il metodo di lavoro e la tecnica compositiva seguiti dal Piccolomini nella redazione del suo compendio, mediante la rilevazione delle innumerevoli modifiche da lui apportate (di ordine morfologico, sintattico, stilistico e lessicale); vengono messi in evidenza e chiariti i punti in cui l’umanista di Corsignano ha frainteso la sua fonte; vengono, inoltre, fornite copiose notizie sui personaggi menzionati, ragguagli sugli eventi narrati, informazioni sui luoghi citati (anche alla luce del ricco e altrettanto abbondante commento di Grillone: ma, per una più ampia e perspicua chiarificazione dei principi seguiti, vd. *Nota al testo*. 4. *Criteri editoriali*, 77-84).

Un lavoro davvero eccellente, questo portato a compimento da Francesca Sivo nella sua ediz. critica dell’*Historia Gothorum* del Piccolomini, cui forse nuoce soltanto – come altre volte ho messo in evidenza, anche sulle pagine di questa stessa rivista – il fatto che non sia presente, nel vol., la traduzione italiana del testo. Ma in tal caso la colpa non è certo da imputare alla valentissima studiosa che ha allestito l’ediz. critica dell’*Historia Gothorum*, bensì alla linea editoriale fortemente scelta e veicolata, a suo tempo, per la serie *Il Ritorno dei Classici nell’Umanesimo*, le cui pubblicazioni, in tutti i casi, non prevedono affatto la presenza di una traduzione: scelta editoriale, aggiungo, fortemente motivata e difesa, a suo tempo, proprio da Gianvito Resta (e scelta, devo ribadire qui come già ho fatto in altri casi analoghi, che io – e, a quanto ne so, non solo io – non condivido affatto).

L'eccellenza del vol. curato esemplarmente da Francesca Sivo – come mi sembra sia stato chiaramente e largamente messo in evidenza nelle pagine precedenti – è inoltre ulteriormente arricchita da alcuni preziosi e indispensabili sussidi, quali gli ampi apparati bibliografici (*Abbreviazioni*, XIII-XVIII; *Sigle*, XIX-XXII; *Bibliografia*, 31-37) e gli utilissimi *Indici* (205-237: onomastico, toponomastico, dei mss., degli autori e dei testi di età classica medievale e umanistica citati, dei nomi e delle tavole fuori testo).

Armando BISANTI

AA. VV., *Latein und Griechisch im 21. Jahrhundert*, hrsg. Angelika FRICKE und Manuel REITH, unter Mitwirkung von Gregor VOGT-SPIRA. Darmstadt, Wbg Academic, 2021, pp. 296.

Il volume nasce all'interno del *Forum der klassischen Philologie* tenutosi nel semestre invernale 2019-20 presso l'Università di Marburg e inserito non a caso all'interno della settimana dedicata alle "materie piccole", che contano un numero limitato di studenti, ma che possono offrire comunque un contributo molto significativo dal punto di vista culturale e scientifico<sup>1</sup>; il forum era stato dedicato al tema dell'utilità (o inutilità) del latino e del greco nel XXI secolo. Il convegno, simbolicamente legato a un periodo tragico e cruciale della storia contemporanea come gli anni del COVID, si propone come una sintesi complessiva e si compone di un'ampia introduzione curata da Gregor Vogt-Spira, latinista di riferimento dell'ateneo tedesco, e di tre sezioni che analizzeremo nella seconda parte di questa recensione. Vogt Spira (*Inwiefern können Latein und Griechisch den Bedürfnissen des frühen 21. Jahrhunderts Rechnung tragen? Einige Überlegungen*) ha provato a riflettere su come il latino e il greco possano trovare spazio nel mondo di oggi, concludendo come l'importanza delle due civiltà classiche vada riconosciuta in particolar modo a livello di vita civile e politica nel contesto di una cittadinanza consapevole e come ogni epoca sia fortunatamente in grado di rileggere con i suoi occhi il passato, cercando di ancorarsi a esso in maniera decisa e profonda. A questa ampia introduzione seguono le tre parti accennate. Nella prima, (*Inwiefern können Latein und Griechisch den Bedürfnissen der aktuellen Gegenwart Rechnung tragen? Latein und Griechisch im 21. Jahrhundert*, quasi lo stesso titolo della relazione precedente, come se questa parte del volume volesse costituirne un esplicito sviluppo) si sono susseguiti sette interventi<sup>2</sup>, nei quali sono state presentate alcune idee su come il latino e il greco possano effettivamente rispondere a bisogni del presente. Nel primo, la Möller, filologa classica della Freie Universität di Berlino, sulla scia di proposte di J. Stover ha sottolineato l'importanza degli studi classici nel rendere di nuovo le università uno spazio intellettuale, una prerogativa che esse hanno in gran parte perduto di fronte ai continui appelli alla concretezza e alla competenza degli studenti nelle attività immediatamente utilizzabili nel mondo del lavoro; nei contributi seguenti sono intervenuti diplomatici, specialisti di farmacologia, di *digital humanities*, traduttori per il cinema, responsabili di biblioteche e docenti, tutti caratterizzati da un comune retroterra formativo basato su un approfondito studio del latino e del greco, che han-

<sup>1</sup> L'elenco delle Kleine Fächer si trova qui: <https://www.kleinefaecher.de/kartierung/kleine-faecher-von-a-z.html>. Come si può vedere, comprende numerose discipline umanistiche. Questa classificazione non può che risultare molto interessante (o inquietante, a seconda dei punti di vista), perché mostra di essere naturalmente il frutto di una precisa visione culturale non così favorevole alle scienze dell'antichità.

<sup>2</sup> Melanie MÖLLER, *Latein und Griechisch im 21. Jahrhundert* (29-34); Dirk LÖLKE, *Als Philologe im Auswärtigen Dienst* (35-40); Andreas RITZENHOFF, *Über die Aktualität antiker Tugenden* (41-46); Korbmann SPANN, *Welche Möglichkeiten bietet die automatisierte Verarbeitung von Umgangssprache? Ansätze für eine kontextspezifische Textanalyse mithilfe von Natural Language Processing (NLP)* (47-54); Klaus KEMPF - Philipp WEISS, *Latein und Griechisch an Bibliotheken - das Beispiel der Bayerischen Staatsbibliothek* (p55-70); Maria Lucia SANCASSANO, *Latein- und Griechischunterricht als hortus conclusus?* (71-84); Alessandro BALISTRERI, *Latin Reloaded. The Language of the Romans in the Netflix Show Barbarians* (2020) (85-101).